



中国中冶

见证奇迹 *Witness to Miracle*

——新加坡环球影城建设实录图片集
The Construction Photo Album of Universal Studio Singapore

刘波 主编 侯兆欣 谭志勇 孙庆东 副主编



化学工业出版社



中国中冶

见证奇迹 *Witness TO Miracle*

——新加坡环球影城建设实录图片集
The Construction Photo Album of Universal Studio Singapore

刘波 主编 侯兆欣 谭志勇 孙庆东 副主编

 化学工业出版社

北京

图书在版编目(CIP)数据

见证奇迹——新加坡环球影城建设实录图片集 / 刘波 主编. —北京: 化学工业出版社, 2010.6
ISBN 978-7-122-08508-5

I. 见… II. 刘… III. 电影院-建筑实录-新加坡-图集 IV. TU-881.339

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第082665号

责任编辑: 赵卫娟
责任校对: 边涛

装帧设计: 张辉

出版发行: 化学工业出版社(北京市东城区青年湖南街13号 邮政编码100011)
印 装: 北京画中画印刷有限公司
889mm×1194mm 1/12 印张18 字数340.8千字 2010年6月北京第1版第1次印刷

购书咨询: 010-64518888 (传真: 010-64519686) 售后服务: 010-64518899
网 址: <http://www.cip.com.cn>
凡购买本书, 如有缺损质量问题, 本社销售中心负责调换。

定 价: 280.00元

版权所有 违者必究

2011年11月
单各委委
撤年(单各委委)

(of Ismael) 身胃十... 宋...
王 云... 美... 文...
(Kenneth Ng)

专业摄影师
雷家文 (Michael Liew)

编委会名单

主任：沈鹤庭

副主任：李佩勋 张培义

编委：刘波 谭志勇 孙庆东 侯兆欣 叶胃良 (Samuel Ip)

陈福林 陈晓冬 杨文奇 程武英 邢红云 王波

隋作刚 黄伟光 (Kenneth Ng)

开拓全球资源建设奇迹
掀开中国辉煌史上新篇章

中国铝业 沈鹤庭

沈鹤庭

中国冶金科工集团有限公司党委书记、副董事长
中国冶金科工股份有限公司执行董事、总裁

Shen Heting

Secretary of the CPC Committee and Vice Chairman of China Metallurgical Group Corporation
Executive Director, President of Metallurgical Corporation of China Limited

序言

Foreword



这是一个奇迹诞生的地方，短短18个月，一座现代化的大型主题公园在新加坡圣淘沙岛拔地而起，中国中冶(MCC)凭借其雄厚的技术实力，精湛的施工技艺，创新的管理理念，以及项目部全体员工永不服输、永不放弃的拼搏精神，兑现了一个世界500强企业的庄严承诺，现在让我们带您见证奇迹诞生的始末。



This is a place where miracles happen. A modern world class theme park has sprung from the ground of Singapore's Sentosa Island in a short period of 18 months. Utilizing China Metallurgical Group Corporation's (MCC) great technical strength, excellent construction skills and innovative management concept, MCC's project team has managed these achievements, raising to become one of the world's top 500 enterprises through its indomitable spirit.





中冶集团

Profile of MCC Group

中国冶金科工集团有限公司（中文简称中冶集团，英文简称MCC）是国务院国资委监管的特大型企业集团，是集科研开发、咨询规划、勘察测绘、监理设计、建筑施工、房地产综合开发、设备安装、设备制造与成套、资源开发、工业生产、纸业、技术服务与进出口贸易于一体，多专业、跨行业、跨国经营，集科工贸于一体的综合性的特大型企业集团。

中国中冶2009年10月成功在香港和上海股票市场上市；2009年在世界500强企业排名第380位，中国企业500强排名第27位，全球建筑承包商225强排名第12位。



中冶
China



China Metallurgical Group Corporation (MCC Group) is a large comprehensive enterprise group under the supervision of SASAC. It is a multi-disciplinary multinational company and is well known for its strengths in scientific research, industrial engineering practice and international trading capabilities. MCC is mainly engaged in EPC (engineering, procurement and construction), natural resources exploitation, papermaking, equipment fabrication, real estate development and related services.

China MCC was successfully listed in the stock markets of Hong Kong and Shanghai in October 2009. It was ranked 380th among the world's top 500 enterprises, 27th among China's top 500 enterprises and 12th among the world's top 225 construction contractors.

中国京冶工程技术有限公司

China Jingye Engineering Co. Ltd

中国京冶工程技术有限公司（中文简称“中国京冶”，英文简称“C·J·Y”）是由中冶集团控股的综合性高新技术企业，在中国土木工程和环境保护行业领域里技术领先。具有工程设计、工程勘察、工程监理、工程咨询、环境评价、工程承包以及特种工程施工等专业资质。

China Jingye Engineering (CJY) is a comprehensive high-tech enterprise. It is a technology leader in China's civil engineering and environmental protection industries. It is qualified to provide professional services for engineering design, engineering survey, engineering supervision, engineering consulting, environmental assessment engineering, special engineering, etc. MCC is the controlling shareholder of CJY.



新加坡国际会展中心 Singapore International Convention & Exhibition Centre



新加坡吉宝物流集散中心 Singapore Keppel District Park

中冶天工建设有限公司

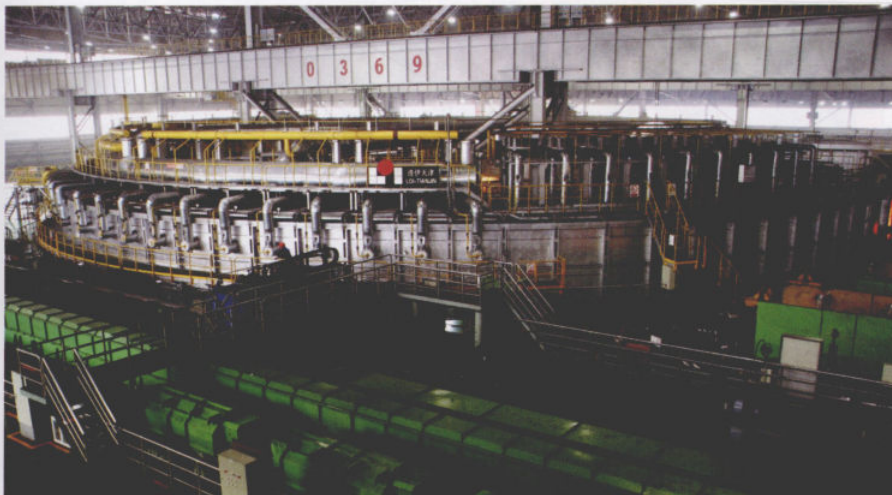
China Metallurgical Tiangong Construction Co.



中冶天工办公楼 CMTCC's office

China Metallurgical Tiangong Construction Co. (CMTCC) is a large comprehensive construction company. It has contracting qualifications in smelting, highway, mine, housing and municipal public utility engineering, as well as professional contracting qualifications in base and foundation, building renovation and decoration, steel structure, kiln and pipeline engineering. MCC is the controlling shareholder of CMTCC.

中冶天工建设有限公司（CMTCC）是由中冶集团控股的综合性大型特级施工企业。具有冶炼、公路、矿山、房屋、市政公用工程总承包和地基与基础、建筑装饰、钢结构、炉窑、管道工程等专业承包资质。



中冶天工承建的天津无缝钢管工程获鲁班奖
The Tianjing Seamless Steel Tube Construction Project undertaken by CMTCC was awarded the Luban Prize

圣淘沙名胜世界

Resorts World Sentosa



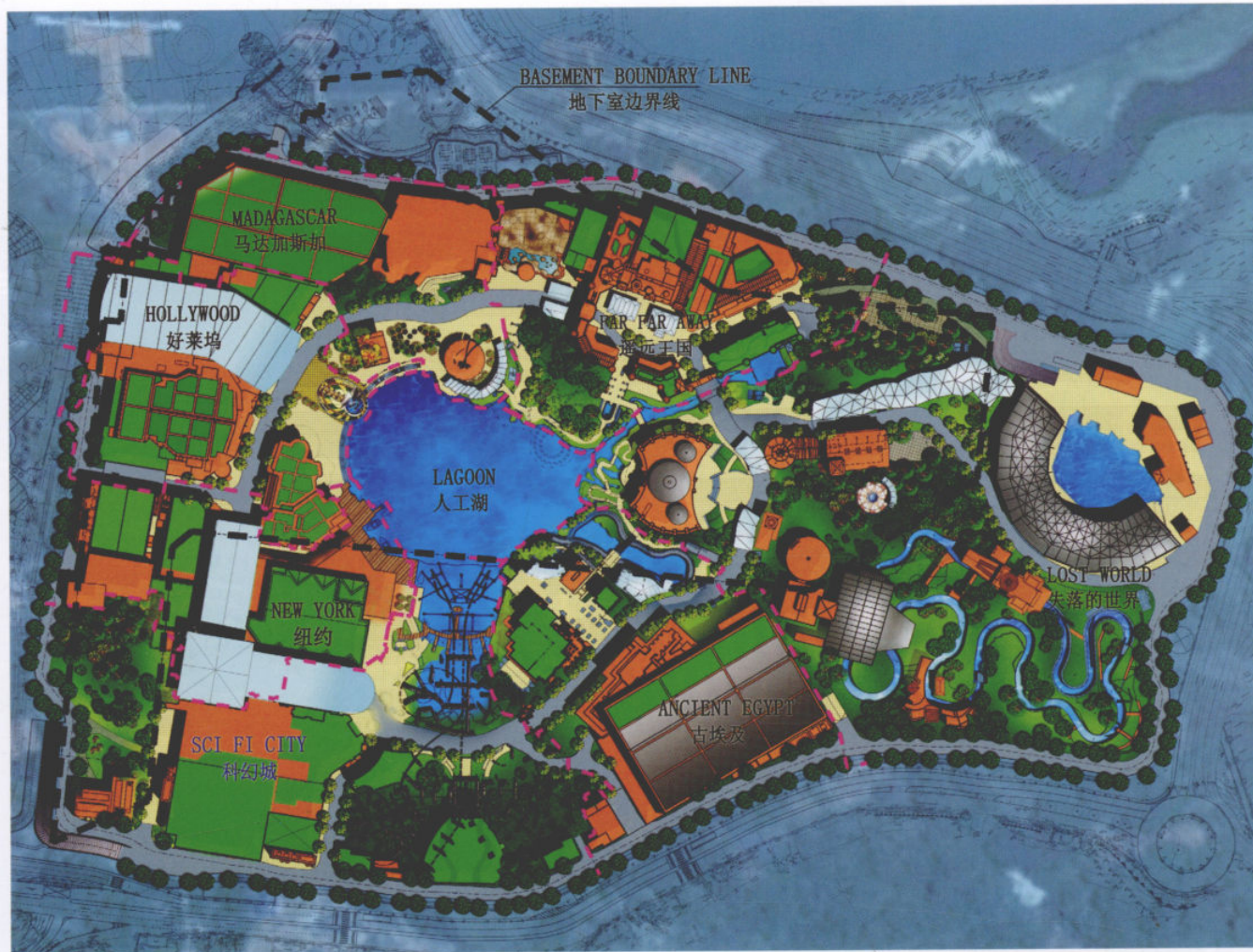


圣淘沙名胜世界（Resorts World Sentosa）是一座集游乐休闲和博彩娱乐于一体的综合娱乐城。由马来西亚云顶集团投资开发，占地面积49公顷，投资约48亿美元。

Resorts World Sentosa is an integrated resort with leisure and gaming entertainment. Invested and developed by Malaysia's Genting Group, it covers an area of 49 hectares with an investment of about US\$ 4.8 billion.

新加坡环球影城

Universal Studios Singapore



新加坡环球影城是世界上第四座环球影城主题公园，内有24个主题娱乐设施和景点，其中18个是美国环球影城公司专门为新加坡环球影城而设计的。整个主题公园占地25万平方米，总投资约11.8亿美元。

新加坡环球影城分成好莱坞、纽约、科幻城、古埃及、失落的世界、遥远王国、马达加斯加，以及大型人工湖和游行环道表现区。

Universal Studios Singapore is the fourth movie-based Universal Studios theme park in the world. There are a total of 24 themed recreational facilities and attractions, among them 18 are specifically designed for Universal Studios Singapore by Universal Studios Inc. The entire theme park covers an area of 250,000 m², with a total investment equivalent to about US\$ 1.18 billion.

The Universal Studios Singapore theme park is divided into seven zones, namely, Hollywood, New York, Sci-Fi City, Ancient Egypt, The Lost World, Far Far Away, Madagascar, a huge lagoon and a performance zone of the Parade ring road.

